

MATAJUR

GLASILO SLOVENCEV V VIDEMSKI POKRAJINI

UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Videm - via Vitt. Veneto, 32
Tel. 33-46 - Poštni predal 186
Glavni in odgovorni urednik
VOJMIR TEDOLDI
Tisk. Missio - Udine - Videm

N A R O Č N I N A :
Za Italijo: polletna 400 lir -
letna 700 lir - Za inozemstvo:
polletna 700 lir - letna 1200 lir
- Oglasi po dogovoru.
Posamezna številka 30.— lir

Leto XIV. - N. 1 (272)

UDINE, 16. JANUARJA 1963

Izhaja vsakih 15 dni

Stoletnica rojstva IVANA TRINKA

Dne 25. januarja so se vsi Slovenci, posebno pa Slovenci v Italiji in med njimi seveda še posebej mi Slovenci v Furlaniji, spomnili z ginjenostjo in s ponosom stoletnice rojstva velika sina naše zemlje pesnika, pisatelja, glasbenika, znanstvenika in narodnega buditelja Ivana Trinka.

Ivan Trinko se je rodil dne 25. januarja 1863 v Trčmunu: njegov oče je bil Anton, mati pa Marija Golob, umrla eden za drugim 1903 oziroma 1904 leta. Trinkov rod izvira iz Čepletišč, kjer živi še danes prvotna veja te rodovine. Starem očetu Ivana Trinka je bilo ime Peter (umrl leta 1861) in po njem nosi družina ime «pri Pjeronovih». Ivan je imel še brata Valentina in tri sestre: Marijo, Katarino in Terezijo. Ta zadnja je bila nuna v Brescia pri Milanu, kjer je tudi umrla.

Malj Ivan je z osmimi leti pričel obiskovati ljudsko šolo v Jelini pod Trčmunom. Učiteljica mu je bila Roza Koren iz Spetra Slovenov, a seveda ni poučevala, kot ne poučujejo niti danes, v slovenskem jeziku. Za kaplana je bil takrat v Trčmunu g. Valentin Domenis iz Tarpeča pri Spetru ki je služboval na Trčmunu več kot pol stoletja in je umrl v domači vasi star 95.

Ta ponižni dušni pastir je zgođaj cpazil v malem Ivanu veliko dušo in izreden talent. Pregovoril je Trinkovega očeta Tonaca, da je po končanem tretjem letu domače ljudske italijanske šole poslal zelo nadarjenega puobiča v čedadsko šolo. Ni šlo lahko. V Ceadadu so se upirali njegovemu vpisu, vendar ga je njegov učitelj Jožef Droli podprl in sprejel za eno leto. Na čedadski šoli se je Trinko že prvo leto tako izkazal, da je bil odlikovan z zlato medaljo.

Kljub odličnemu uspehu v šoli pa Trinko, ki je bil star že 12 let, ni kazal posebnega navdušenja za nadaljnje študije. Hrepenel je po planinah, ki jih je tako težko zapustil, po čredi, po vaških pobačinih, s katerimi se je rad družil, v Ceadadu seveda vsega tega ni bilo in zato se je čutil osamljenega. Po drugi strani so se mu smilili tudi starši, ker je vedel, koliko morajo žrtvovati za njegovo vzdrževanje v Ceadadu in tudi pri domačih delih so ga pogrešali. Domači kaplan «pre» Valentin, ki je dobro poznal njegove družinske razmere — revščino — in nadarjenost trčmunskega puobiča, se je zanj zavzel in ga usmeril v videmsko semenišče namesto, da bi zbral pot trčmunskega puobiča. Seveda pa je moral mali Ivan čutiti v sebi tudi božji glas, ki ga je po drugi strani spet vabil na drugo pašo.

Klic materinega jezika

Tudi v videmskem semenišču, kjer je dovršil pet razredov gimnazije, je prekašal vse ostale učence, bil je vedno prvi, vedno odličnjak. Na liceju se je pa še bolj odlikoval, da je mogel preskočiti eno šolsko leto in tako kot 19 letni stopiti v bogoslovje, kjer je po štirih letih študija teologije bil posvečen za duhovnika in dne 21. junija 1886 zapel novo mašo v svoji rojstni vasi.

Zanimivo je vedeti kdaj se je Trinko prvič seznanil s slovensko književnostjo. Sam je večkrat pri-

povedoval kako je obstal, ko je na liceju slučajno dobil v roke neko slovensko tiskano knjigo in s tem izvedel, da imajo tudi Slovenci knjige in da se more v jeziku, ki ga je on znal samo govoriti, tudi pisati. Nadarjenega mladeniča je to tako navdušilo, da je sklenil temeljito naučiti se slovenskega jezika pisati in brati. Koliko truda ga je stalo vse to, saj se je učil sam, brez slovnice, brez slovarja in to še na skrivaj in ponoči. Tako je Trinko postal slovenski pesnik in pisatelj.

Kot pesnik je nastopil prvokrat javno v «Ljubljanskem Zvonu» leta 1885, pod psevdonimom «Zamejski», s «Pesmi beneškega Slovenca», leta 1897 pa je izšla zbirka njegovih «Poezij» v Gorici v Gabrščekovi založbi. Te «Poezije», ki jih je domače ljudstvo nadvse rado prebiral, so vzbudile narodno zavest, posebno med njegovimi stanovnimi sobraty. Poleg svoje zbirke je izdal še več krajših prigradnic in predstavil na italijanski jezik več zgodovinskih, literarnih in drugih knjig, kot n. pr. Rutarjeve «Slovenske naselbine na Furlanskem», Stritarjevega «Mirodolskega» in druge.

Trinko filozof in znanstvenik

Trinko se ni poglobil samo v filozofskih vedah, v predmet, katerega je poučeval 60 let v videmskem semenišču in tam vzgojil cele rodove slovenskih in furlanskih duhovnikov, ampak je izrazil vse svoje talente in se poglobil tudi v študije matematike in raznih jezikov (popolnoma je obvladal kar 8 jezikov), met temi rusščino, polščino, grščino in latinščino. Njegova nadarjenost pa je bila tako izredna, da je Trinko postal tudi prirodoslovec, znanstvenik, likovni umetnik, glasbenik, arhitekt, prevajalec in kritik. Trinkova vsestranska osebnost je močno dvignila kulturno raven in ugled videmskega semenišča; njegova čast je prodrla tudi v svet. Trinko je postal član raznih znanstvenih, literarnih, socialno-ekonomskih ustanov in bil najuglednejši član videmske «Akademije znanosti in umetnosti».

Bil je tudi politik, toda le v toliko, da je mogel koristiti svojemu narodu, ki ga je izvolil za svojega zastopnika v deželnem odboru, kjer je vedno branil ekonomske, etnične in jezikovne pravice Slovencev v Furlaniji.

Njegova dejavnost je bila torej mnogostranska in njegov ugled je postal visok tudi pri vseh italijanskih znanstvenikih, umetnikih in drugih učenjakih: zbor njegovih častilcev je vedno bolj rasel in se raztegnil tudi v inozemstvo. Vsi krogi so ga želeli pritegniti k sebi, da bi divignili ugled svojih ustanov. Njegova močatost, učenost in še posebno njegova prirojena ponižnost je vsem priljela. Papež Pij X. ga je imenoval za svojega častnega «komornika» (Cameriere segreto); videmski metropolitanski kapitelj za «častnega kanonika»; skoraj 40 let je bil tudi duhovni vodja in ravnatelj zavoda «Nobile Collegio delle Dimesse» v Vidmu, ki je bil ustanovljen že leta 1576, kjer je še danes internat s srednjimi šolami.

O življenju Ivana Trinka, ki je bil zadnji predstavnik Slovencev Furlanije v videmskem deželnem

(nadaljuje na 3. strani)



Ob vstopu v rojstno hišo Ivana Trinka nam oko kar nehote obstane na veliki sliki, delo znanega slovenskega slikarja Toneta Kralja, ki predstavlja našega poeta, ko mu je bilo 70 let. Zdi se, da se Trinko s te slike smehlja in nam prihaja naproti, da bi nam podal roko.

Nella sua casa natale, appena entrate, vi colpisce un grande quadro ad olio, opera pregevole del celebre pittore sloveno Tone Kralj: è l'immagine di Ivan Trinko settantenne. La sua ieratica figura pare sorrida e voglia muoversi per venirvi incontro a stringervi la mano.

VAŽEN DOGODEK V NAŠI ZGODOVINI

NISMO VEČ SAMI

Nastopali bomo s tržaškimi in goriškimi brati v avtonomni deželi Furlanija-Julijska Benečija za boljšo bodočnost naših vasi in dolin

Vse kaže, da se bo letošnje leto ravnalo po starem lanskem pripravljaju, po tem kar smo lani pripravili, za kar smo se lani borili.

Predvsem bo letos naša provinca in s tem tudi naši kraji doživela velik historijski dogodek. Letos bomo začeli vpeljovati in na nogo postavljati avtonomno deželo Furlanija-Julijska Benečija in bomo prvič v naši zgodovini nastopali skupno z goriškimi in tržaškimi brati za dosego naših ekonomskih, kulturnih in jezikovnih pravic.

Nova avtonomna dežela (o tej bomo prihodnjč obširneje razpravljali) pomeni, da bomo materialno, da bomo finančno bolj avtonomni, da bomo imeli v naših krajih več denarja za investicije

doma, da bomo doma razpolagali z denarjem, ki ga zberemo s «atasami» in «impostami», da bomo lahko imeli, če bomo pametni, naše deputate v regionalnem parlamentu.

Za nas furlanske Slovence kot celoto, kot «Comunità Slovenjev» v Furlaniji, v videmski provinci, je važno, da vplivajo na vladno ni-mar bolj takšne italijanske poli-

tične sile, ki niso nacionalistične, ampak tolerantne, takšne, ki se držijo principov, da imajo tudi državljani, ki pripadajo drugim jezikovnim skupnostim, pravico do enakopravnosti. Manj je pri takšnih vladah sovraštva in preganjanja za nas male ljudi in posebno za nas maloštevilne Slovence. Mi si mnogo obetamo od pravega sodelovanja naprednih in resnično demokratičnih sil. Zato želimo, da bi se tudi pri nas poznali učinki «centro-sinistran».

Avtonomija, nagnjenje še na bolj srednjo-čemparno stran italijanske politike, pridobitev večje nacionalne in politične zavesti s strani naših ljudi in podpora vseh resnično demokratičnih sil Italije bojo kar dober okvir za boljšo bodočnost naših vasi in dolin.

IZ NAŠIH VASI

Iz Rezjanske doline

Tragična smrt Otavia di Lenarda iz Učje

Ne samo Rezjansko dolino, ampak vso našo provinco je zelo pretresla tragična smrt 48 letnega Otavia di Lenarda, ki je zmrznil med potjo, ko se je vračal iz Ravence. Na božični večer se je rodil Di Lenardu četrti sin Natalin in ker je bilo vse tiste dni zelo mraz se ni mogel takoj podati na komun, da bi javil rojstvo otroka. Ko je kmalu za tem mraz nekoliko popustil in je zapadlo meter snega, je šel Otavio s smučmi preko gora v Ravenco na komun, da bi ne potekel rok za prijavo. Nazaj grede, onemogel zaradi slabe poti in mraza, se je mož najbrže hotel nekoliko odpočiti, kar je bilo pa zanj usodno. Ker ga pozno ponoči še vedno ni bilo domov, so ga začeli iskati na vsej dolgi poti, našli so ga šele čez dva dni zapokanega pod svežim snegom.

Tragična smrt rankega Otavia di Lenarda nam dokazuje v kako strašno žalostnih okoliščinah se nehaja Učja, posebno pozimi, ko ostane popolnoma odrezana od sveta. Iz Učje do Ravence, kjer je sedež komun, po kolovozu preko Terske doline, Čente in nato po pontebanski cesti do Rezjute in potem še po dolini Rezije, je strašno dolga pot in je ni mogoče prevoziti z avtobusom tja in nazaj v enem dnevu in zato se morajo ljudje v najhujših slučajih, kot na primer slučaj Di Lenarda, podati preko strmih gora in tvegati življenje. Prav nič nismo razočarani ko slišimo, da ljudje iz Učje vedno bolj zapuščajo za vedno domačo vas in se naseljujejo kjerkoli v tujini, saj jim je povsod lažje živeti kot doma.

PADEC NAŠEGA PREBIVALSTVA

Naš komun je bil še vse do nedavnega eden tistih komunov videmke province, ki je najbolj dolgo obdržal bilancirano svoje prebivalstvo: rojstev je bilo raje več kot smrti in ljudje so hodili v inozemstvo večina samo na sezonsko delo. Zadnja leta pa se je tudi pri nas anagrafska situacija spremenila, ne glede toliko zaradi naravnega prirastka ali padca, pač pa zaradi permanentne emigracije, ki se stopnjuje iz dneva v dan. Iz statistik vidimo, da je naš komun štel leta 1951 še 3350 rezidentnih prebivalcev, 1961 leta 2775, decembra lanskega leta pa so jih našli samo še 2662. V tej številki so vštet kot prisotni tudi stagionalni delavci, ki so na delu od doma 10 do 11 mesecev na leto in tudi dosti takih, ki pridejo domov na obisk k staršem le vsakih par let.

Koliko je torej ljudi pri hiši? Zelo malo in še to so stari ljudje in otroci. Samo v lanskem letu se je za stalno izselilo iz komun 169 oseb; če se bo množično izseljevanje nadaljevalo s takšnim ritmom, koliko jih bo ostalo in kaj bodo počeli?

IZ KOMUSKE SEJE

Komunski svet je na svoji zadnji seji sklenil, da bo zaprosil «Cassa Depositi e Prestiti» 10 milijonov lir posojila za nadaljnjo napeljavno odtočnih kanalov v Osojanih. Z deli bi morali pričeti na pomlad. Sklenili so tudi, da bodo razširili šolo v Stolbici, da bo prostora še za otroški vrtec. To delo bo stalo okoli 6 milijonov lir in bodo prosili za državni prispevek.

Provincialna administracija je dala v apalt gradbenemu podjetju Barbetti iz Vidma sistemacijo provincialne ceste, ki poteka po dolini Rezije. Omenjeno delo bo stalo 88 milijonov lir. Provincialna administracija je dala na dražbo tudi druga cestna dela v Reziji za 178 milijonov lir, a se ni zanje potegnilo nobeno podjetje.

Osojane

Zivinorejci v Osojanih in Sv. Juriju so v veliki zadregi, ker so njihove mlekarne še vedno zaprte. Nekateri so začeli izdelovati sir in maslo doma, a tega seveda ne morejo prodati, ali pa ga morajo dati po zelo nizki ceni. Upamo, da bodo pereče vprašanje kmalu rešili.

Iz Nadiške doline

SKRAJŠAN TEDENSKI URNIK V CEDADSKIH BUTIGAH

Kot v drugih mestih, tako so tudi pri nas začeli uvajati nekateri javni obrati (esercizi pubblici) skrajšan tedenški urnik zavoj počitka (turni di riposo). Zaenkrat ta urnik še ni obvezen, a s časom ga bodo sprejele vse butige, oštarije in bufeti. To bo no malo nerodno za jugoslovanske kupce, ki so postali stalni klienti nekaterih čedadskih butig in zato se namzdi potrebno, da bi morali v butigah postaviti na vidno mesto table z urniki, da bodo ljudje poučeni kdaj je ta ali drug lokal med tednom zaprt.

AVTOMOBILSKE GARE NA STARO GORO

Avtomobilske gare na cesti Čedad-Stara gora, ki se lani niso mogle vršiti zavoj slabe ceste, so napovedane za letos 12. maja; dne 16. junija pa bodo gare Rallye Lignano.

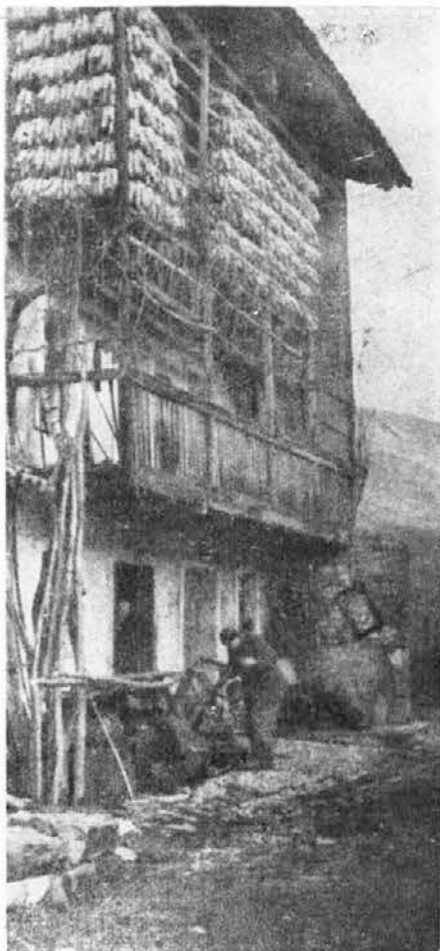
Zvedalo se je, da bodo na pomlad začeli z deli na cesti, ki veže Čedad s Cento. Pred dvema leti so jo asfaltirali tja do Ahna, sedaj pa jo bo treba urediti še naprej do Nem. Ta cesta, takoimenovana pedemontana, je izredno važnega pomena za turizem in tudi zato, ker se je poslužujejo avtomobilisti iz Avstrije namenjeni v Trst.

NENADNA SMRT

Zavoj srčne paralize je umrl 50 letni Virgilio Jerop, mož g. Celestine Medves, ki ima oštarijo «All'aquila nera». Jerop, ki se je priselil v Čedad iz Nadiške doline še pred dostimi leti, je zganjal iz oštarije nekega nadležnega pijanca in ker se mu je ta upiral, se je nanj razjezil in subit potle se je zgrudil na stolico in umrl.

KLENJE'

Dne 17. tega meseca smo imeli v naši vasi sagro sv. Antona Puščavnika in je blo zato vse živahno, posebno v oštarijah, kjer so se zbirali emigranti iz vseh okoliških vasi. Ko so si pripovedovali o življenju in delu vtujih deželah, so si seveda pridno močili usta z



Motiv iz Nadiške doline

domačim cividinom, ki jih je spravljal vse do pozne ure v dobro voljo, čeglih je bilo od zunaj strašno mraz, saj so ta dan registrirali v Stupci kar - 20 gradov.

Dolenji Barnas

Komunski svet je na svoji zadnji seji sklenil, da bo zaprosil za prispevek za gradnjo otroškega vrta v naši vasi. Sedaj imajo že vse vasi našega komun moderne šole za ta male, le pri nas se morajo stiskati otroci v slabih in nehigijenskih lokalih, kjer ni niti dvorišča. Naša vas je ena največjih vasi Nadiške doline in zato je tudi dost malih otrok in torej je dobro sistemiran otroški vrtec več kot potreben.

MALI OBMEJNI PROMET

Ob koncu leta smo potegnili črto in z veseljem konstatiral, da se je mali obmejni promet v naši provinci v letu 1962 znatno povečal z ozirom na pretekla leta. Tud meseca decembra, čeglih je blo po vseh naših krajih zelo mraz, je bilo na obmejnih blokkih nimar dosti gibanja. Samo na obmejnem bloku v Stupci je bilo pretekega meseca kar 7978 prehodov; skuož Most na Nadiži (komun Tipana) 960, skuož Most Mišček 958, skuož Polavo pri Čepletiščih 821, skuož Solarje pri Dreki 728, skuož Učjo pa 174. Skuož vse prehode v naši deželi je bilo torej vsega skupaj meseca decembra 11612 prehodov.

Iz Terske doline

Ni dolgo od tega, da smo na pobudo domačega plevana, ki je velik ljubitelj furlanske folklore, ustanovili folklorno skupino s furlanskimi narodnimi nošami. Stroški seveda niso bili majhni, a na pomoč nam je priskočil «Ufficio Zone di Confine» pri predsedstvu vlade, ki je dodelil našemu plevanu «per opere pie parrocchiali» precej visoko vsoto denarja.

Škoda, da ima naša folklorna skupina take narodne noše, to so furlanske, ki nimajo nič skupnega z našo narodno nošo. Kot znano, se narodna noša terskih Slovencev zelo diferencira od furlanske, je tudi bogatejša in torej bolj

Iz Kanalske doline

Pretekli ponedeljek je bila pri nas velika panika zaradi potresnega sunka, ki smo ga vsi znatno občutili okoli pol desete ure zvečer. Dosti ljudi se ni upalo prebiti noči v hiši in zato je bilo vso noč, kljub hudemu mrazu, po vsej okolico vse pokonci. Na srečo ni bilo človeških žrtev, več poslopij pa je razpokalo, v rajbeljskem rudniku pa so se zrušile spodnje plasti. Drugo noč se je potresni sunek ponovil, a tudi tokrat brez večje škode. Do potresa je prišlo, po mnenju strokovnjakov, zaradi razstreljevanja min.

Rajbelj, kot znano, je podvržen potresom, a tako hudega nismo občutili 24 let. V kratkem pričakujemo, da bo prišla na lice mesta komisija, ki bo ugotovila kateri hiše so zaradi potresa utrpeli škode in če so nevarne za stanovanje.

Stavki rudarjev Italije so se pridružili tudi vsi naši rudarji. Na žalost pa ni bilo tako z uradnim, ki je v administrativni službi pri našem rudniku. Od 60 uradnikov jih je glasovalo samo 5 za stavko. Kot vemo, so vsi rudarji stavkali, da bi jim izboljšali ekonomski položaj in zato se vsi sprašujejo, če se uradnikom res tako dobro godi, da so tako site vrane, da lačnim ne verjamejo.

Med športnimi ribiči Kanalske doline se je dvignil val ogorčenja, ker je provincialna posvetovalna komisija (Commissione consultiva provinciale) sklenila, da se prepove ribolov postrvi za dve leti v gornjem Belopeškem jezeru.

Načelstvo Zveze športnih ribičev (Associazione pescatori sportivi) Kanalske doline je zato polalovišjimprovincionalnimoblastem spomenico, v kateri protestirajo proti temu ukrepu. Med drugim je bilo v spomenici tudi rečeno, da bi ta postopek zelo škodil tu-

rizmu, ker je prav ribolov tisti, ki najbolj privlačuje k jezeru domače in tuje turiste in da je večina včlanjenih ribičev srednjega sloja, katerim je edino razvedrilo nedeljski ribolov in ti vsi spoštujejo predpise za ribolov. Prepoved ribolova, je rečeno v spomenici, je torej neljub ukrep in zato ribiči želijo, da bi to zadevo provincialna administracija proučila in jo ugodno rešila.

Žabnice

Pretekli teden, ko je tudi pri nas živo srebro padlo globoko pod nič, je zmrnil v hlevu 78 letni revež Tomaž Bole, doma iz Krasa, ki je živel več let v Lipalji vesi. Preživljal se je z milodari, ki so mu jih dajali dobri ljudje Kanalske doline. Pokopali so ga na stroške trbiškega komun.

Iz Idrijske doline

Kar vjervat ne moremo, da ni več med nami 18 letnega Jožefa Kodromaca, ki se je za Božič vrnil iz Germanije v domačo vas, da bi praznike preživljal v krogu družine. Motocikel, ki ga je kupil glih tiste dni, ga je popeljal v prezgodnji grob. S svojim prijateljem sta odšla prot Sv. Lenartu, a na povratku je motociklist na nekem ovinku v Dolenji Mjersi izgubil kvilibrio in se zaletel v drevo. Medtem ko se njegovemu prijatelju ni nič zgodilo, je ubogi Kodromac obležal na licu mesta mrtev, ker mu je počila lobanja.

Mladi Jožef Kodromac je šu lani privrkat na stagionalno delo v Germanijo ves vesel, da je paršu do zaslužka, zakl domača zemlja je preveč uboga, da bi dajala vsej družini kruha. Bil je dober delavec in povsod so ga imeli radi, zakl je bil vesel in pošten puob. Ohranil ga bomo v trajnem spominu.

Fojda

NIMAR MANJ LJUDI

Kot vsako leto, smo še letos pregledali anagrafsko statistiko našega komun in konstatirali, da se je še letos zmanjšalo število prebivalstva, posebno tistega v gorskih krajih in to predussem zavoj emigracije. Konstatirali smo še, da je kar 15% celotnega prebivalstva primorana ne emigrirati, v gorskih krajih pa nad 60%. Naš komun, kot vemo, sestavlja ravninski svet, takoimenovana «Pedemontana», in gorski, kamor pripadajo vasi: Cenebole, Pedroža, Vile, Podklap, Podvrata, Grmovšičica, Strmica in Podcerkev. V teh

zadnjih vaseh je življenje zelo težko (emigracija v Vilah na primer je tako velika, da so morali lani zapreti elementarno šolo zavoj nezadostnega numerja šolo obveznih otrok, ki je padlo na 2). Manjši numer emigrantov je na ravninskem in gričevitem svetu, ker je tle polje bolj rodovitno, pridelajo vino, ki ga dobro prodajo in nekaj ljudi ima možnost imeti delo v opekarni «Jula» v Campeju, v Čedadu in fabrikah periferije Vidma.

V letu 1961 je naš komun štel 490 emigrantov, v letu 1962 pa kar 592 (v tem numerju so izvzeti stagionalni delavci, ki odhajajo na delo februarja meseca in se vračajo decembra). Kljub visokemu procentu emigrantov pa je v preteklem letu numer rojstev napram letu 1961 narastel za 14; lani se je rodilo kar 59 otrok (26 puobičev in 33 čević). V preteklem letu je umrlo tudi 65 oseb (23 več kot v letu 1961); porok pa je bilo 29 (3 več kot leta 1961); v komun je prišlo stat 72 novih ljudi, izselilo pa se jih je za nimar 105.

SIRAK ZA BUOJŠI KUP

Inšpektorat za kmetijstvo (Ispettorato dell'Agricoltura) bo razdelil med zivinorejce našega komun večjo kvantiteto sirka za buojši kup (3950 za q), da si bodo mogli malo pomagati, ker je bilo letos zavoj suše zelo malo sena. Zainteresirani zivinorejci naj subit napravijo prošnjo na posebnem stampatu, katerega se dobi na komun, da bodo pravočasno dobili pomoč.

IVAN TRINKO

FILOZOOF IN ZNANSTVENIK

odboru, so mnogi študirali in nekateri so tudi pripravili desertacije na univerzi.

Ivan Trinko, ki je bil — na kar ne smemo pozabiti — vnet podpornik narodno-osvobodilnega gibanja, kateremu je stal vseskozi,

so do leta 1940 poučevali poleg drugih tujih jezikov tudi slovensčino.

V vsakem oziru je bil Trinko velik znanstvenik in kot takega so ga dobro poznali tudi Italijani, zlasti pa Furlani. Ob njegovih zlati maši leta 1936 mu je znani furlanski pesnik Zaneto (Giovanni Schiff) posvetil dolgo in lepo pesem, v kateri opeva njegovo izredno osebnost. Poveljuje ga: «*Scrittore ed accademico il nome suo si espande oltre che in Friuli e in Slavia, anche in remote lande.*»

Ob njegovi smrti je beneški dnevnik «Il Gazzettino» pisal, da «je s Trinkovim imenom povezano pol stoletja zgodovine in kulture». Posebno mi mu dolgujemo mnogo, saj mu je bila pri vseh svojih časteh, pri vsem svojem snovanju, v vsem svojem žitju in bitju glavna vodilna črta in misel: Furlanska Slovenija! Drago nam je govoriti o njem, kajti veliki Trinko je bil vedno ob naši strani, nas je usmerjal, bodril in



Trinko bogoslovec

ob strani, je seznanjal tudi Italijane s slovensko in slovansko literaturo in zato ga kritiki radi primerjajo z dalmatinskim pisateljem in politikom Nicolò Tommaseo, ker sta se oba v svoji plemenitosti stalno trudila, da bi se sosedni narodi — italijanski in jugoslovanski — zblížali. V takem duhu je leta 1939 potom Akademskoga založniškega instituta (Istituto delle Edizioni Accademiche) v Vidmu izdal «Politično, literarno in umetniško zgodovino Jugoslavije» (Storia politica letteraria ed artistica della Jugoslavia). Nekaj let popreje pa je napisal in izdal tudi «Grammatica della lingua slovena» (Slovnica slovenskega jezika) za nižje srednje šole, po kateri so segali predvsem se-



Trčmun - rojstna vas Ivana Trinka

bil trdna opora našemu skromnemu glasilu.

Visoka, ravna častitljiva Trinkova postava, ki se ni upognila niti v skrajni starosti, nas je spominjala na svetopisemske očake in obenem na dostojanstvene gospodarje naših kmetij, katerih stopinja razodeva, da se zavedajo svoje veljave, ki vedo kaj so domu dali in kaj so od njega prejeli. Njegova beseda je zvenela moško in polno, a poznala je vse odtenke za izražanja vsakovrstnih čustev. Njegovim plemenitim potezam se je poznalo, da jim je notranja zavest dala tisto pristnost in svojskost, ki prebija iz vse njegove umetnosti, bodi pesem, skladba ali slika. Trinkova umetnost je priklila iz njega samega, to se pravi iz najbolj zdravega bistva slovenskega naroda na skrajnem zapadu.



Trinko novomašni

meniščniki in dijaki Trgovske akademije «Zanon» (Istituto tecnico commerciale «Zanon»), kjer

Presentazione della STORIA DELLA JUGOSLAVIA

Ecco come, in tardissima età, Ivan Trinko, ha presentato la sua «Storia politica, letteraria ed artistica della Jugoslavia» (Istituto delle Edizioni Accademiche, Udine, 1939):

«Presento ai lettori Italiani questo riassunto della storia politica, letteraria ed artistica della Jugoslavia, convinto di fare un'opera buona. Mi danno incoraggiamento a ciò i vecchi rapporti di amicizia tra l'Italia e la Jugoslavia, essendo giusto che gli amici si conoscano sotto ogni aspetto. La Jugoslavia, dove è stato sempre coltivato con amore l'italiano, conosce bene l'Italia, perché ha sempre largamente aiutato a questa antica fonte di civiltà. Per l'Italia la cosa è avversa; essa in massima nel passato non conobbe la vicina se non come una delle varie nazionalità della monarchia austro-ungarica e quindi attraverso le nozioni più o meno colorate che l'Austria stessa le forniva. L'ignoranza delle lingue slave che le impedisce di farsi un concetto degli Slavi desunto dalle loro opere, è la causa precipua per cui gli Italiani ignorano in massima la storia, la cultura e le estremamente sfavorevoli condizioni politiche e ritardarono il suo sviluppo. Solo dopo la costituzione della Jugoslavia in uno stato proprio essa attrae l'attenzione, ed abbiamo già parecchi studiosi italiani, che hanno cominciato lodevolmente ad occuparsi della lingua e dei letterati jugoslavi moderni, e vi sono già delle traduzioni di loro opere. Tuttavia siamo ancora lontani da un orientamento complessivo nel campo culturale di questi, spesso mal dipinti e indegnamente calunniati vicini.

Valga pertanto questo modesto tentativo a metterli in una luce migliore, e porti un piccolo contributo per approfondire sempre più le ragioni di amicizia e di mutuo apprezzamento fra le due nazioni».

E in questa storia — opera pregevolissima in quanto a stile, conoscenza, obiettività e minuziosa indagine — l'autore comincia con l'affermare che «gli Slavi appartengono alla razza indo-europea», che un loro gruppo «si spinse verso l'ovest ed il nord-ovest penetrando addentro nelle vallate delle Alpi Noriche, e formò gli odierni Sloveni, che conservarono il nome originario», e, infine, che un terzo gruppo «poi occupò la Pannonia e tutta la regione che si estende dai Carpazi all'Adriatico e prese il nome di Serbo-Croati». L'autore, che come si sa, si è

sempre, con entusiasmo e costanza ammirevoli, dedicato alle cure della sua terra natale e del suo popolo che tanto gli erano cari, era d'avviso, e lo faceva comprendere con la sua calda parola e con la sua fluida penna, che soltanto con i giusti rapporti tra vicini si possono creare i presupposti di una convivenza pacifica e fruttuosa per tutti. Ed è appunto in questo spirito che Egli ha stilato la sua pregevole opera.

In un altro suo importante scrit-

to il Trinko affermò «che si deve considerare come certo che i Resiani fanno parte degli Sloveni, essendo questi soli spinti addentro nelle vallate alpine, fino a raggiungere il Tirolo, e non essendo affatto verisimile una posteriore importazione di elementi serbo-croati in Resia. Per conseguenza il dialetto resiano è dialetto sloveno». Riferiamo ciò anche per dimostrare come l'elemento sloveno non si limiti affatto alle sole Valli del Natisone.

OPERE DEL TRINKO

La produzione letteraria di monsignor Ivan Trinko tocca il centinaio di pubblicazioni che tirannia di spazio ci impedisce di elencare e commentare; e dovendo perciò limitarci a segnalare le più importanti, rimandiamo i lettori e gli studiosi alla raccolta generale delle sue opere conservata nella Biblioteca Comunale «Vincenzo Joppi» di Udine.

Storielle popolari; Ad Elena montenegrina, Principessa di Napoli; Il pittore Giulio Quaglia; La battaglia di M. San Martino; Beneška Slovenija; Boter Petelin in njegova zgora; Oratorio «Il Natale del Redentore»; Jacopo Tomadini (commemorazione nel primo centenario della nascita); Maria Teresa Zanutta (Superiore Generale delle Dimesse di Udine - Commemorazione dell'anniversario della morte); Divagazioni cosmologiche intorno alla natura dei corpi; Eicidio di Aquileia; La filosofia ed il senso comune; Giovanni Battista De Giorgio filosofo friulano; Jacopo Tomadini e la musica sacra nel Friuli; K poroki prof. dr. Franceta Musonija z blagorodno gospodično Emilijo Velisičevico; Fortunato De Santa Vescovo di Sessa Aurunca (in memoriam); Naši Paglavci: Vrstice iz našega življenja; Il neo scolasticismo; Origine degli Sloveni del Friuli; La parlata slava (resiana); Poezije; Prefazione a «Intermezzi della vita» di G. Ellero; Il problema massimo della filosofia contemporanea; Propad Ogleja; Saggio di antiche melodie liturgiche sui paesi italo-slavi; San Pietro al Natisone; Sloveni Sv. Paulinu; Gli studi del prof. Baou-

duin De courtenay sui dialetti slavi del Friuli (lettura all'Accademia di Udine); Taras Bulba di N. Gogol (traduzione dal russo); Il Traditore di Jan Klekanda (traduzione); Dalle note di un cacciatore di Turgenjeff (traduzione dal russo); Le Valli dell'Aborna, del Cosizza e dell'Erbezzo; Prečastitemu gospodu J. Domenisu; Bassifondi, la guerra, postumi di guerra di N.A. Necrasov (traduzione); Dove c'è carità c'è Dio di Leone Tolstoj (traduzione), eccetera, eccetera.

Delle migliori composizioni musicali del Trinko — autore anche di un libro di preghiere (Naše molitve) — ricordiamo: Ecce panis, Jesus Redemptor, Jesus dulcis memoria, Litanie della Madonna, Miserere, O Salutaris, O Sacrum Convivium, O quantum in cruce, Panis Angelicus, Sacro cuor d'amor ferito, Sub Tuum praesidium, Sacerdos et Pontifex, Tantum Ergo, Te ergo quaesumus, Adoramus e tante altre, tra cui due «Missus» (Poslan je Angel od Boga) con testo sloveno ed i cui manoscritti sono conservati: uno nella parrocchiale chiesa di San Pietro e l'altro in quella di San Leonardo.

Pregevoli anche i suoi dipinti ed i suoi disegni purtroppo andati perduti durante l'invasione del 1917; è notevole pure, data la profonda conoscenza della flora, il suo apporto nel campo botanico locale. Ed è appunto per quest'ultima sua conoscenza che moltissimi ricorrevano a lui per consigli e per erbe con le quali curarsi e guarire. E sotto questo aspetto si era guadagnato la fama di taumaturgo.

IVAN TRINKO

PAGLAVSKI POPOLDAN

1.

Mlada gospodinja se trudi okoli ognja, da bi pripravila družini južino, katero jim mora potem še nesti v nekoliko oddaljeno polje, da ne bodo po nepotrebnem s hojo zamujali dela. Trudila se je in jezila; mudilo se je, kajti popoldan ni bil daleč, a ogenj ni hotel goreti. Suha drva so bila pošla že zjutraj; kar je še dobila na dvorišču, je bilo malo in še to na pol sirovo.

«Oh, ta nerodnost nerodna naših mož! Kolikokrat sem jim ukazala drva pripraviti in jih znesti domov! S čim bom kuhala? In če ne bo južina ob uri, bodo še godrnjali!» Tako je tožila in začela že stotič pihati, da bi živeje gorelo; pa je bila več kadiža nego plamena.

«No, naj pa čakajo. Prav jim bo!» Šla je na dvorišče iskat, če bi dobila kaj boljšega.

«Ah, moj Bog! Vsepolno drv po zaraščenih senožetih, jaz pa ne morem poštenega ognja zanetiti! Čakaj, jim že povem, kar jim gre, zanikrmežem!»

Medtem je summo pripodil domov čredico ovac živahen paglavček, star kakih deset let.

«Mama, lačen sem. Ali ste skuhali?» je vprašal, ko je ovce spravil v hlev.

«Da, pravo! Kako bom skuhala, ko ni drv! Beži, išči tam okoli hleva, če dobiš kaj suhega, da bo kmalu.»

Deček steče in res, precej prinese naročilo dobrega drobiža, ki je zadostovalo za enkrat. Ni trajalo dolgo in skromna južina je bila gotova.

«Pavlek! Snej in potem pojdeš v Lesičje po drva. Naberi lepo butaro suhih in hitro prinesi. Ne ustavljaš se

po poti. Slišiš? Niti večerje ne bom mogla skuhati, ako se takoj ne vrneš.»

«Da, mama, nabereš; pa že pridem ko pridem, saj veste, da je daleč.»

«Pazi, bo šiba pela, če te ne bo do štirih. Pomni! Potem boš moral še v polje, da boš pomagal kaj prnesti.»

Deček je hlastno snedel svoj del. Gospodinja je pripravila za druge in nesla v polje.

«Veš, kaj sem ti ukazala?» je rekla grede, «Bog varuj, če boš zamujal; jih dobiš svoj del... Preden greš, lepo zapri hišna vrata, da ne pride pes. Slišiš!»

In se je oddaljila.

Dečko pa je šel po vasi iskat tovarišev. Ni mu bilo težko jih dobiti, ker gospodinje novadno le takim naročajo, naj skrbje za drva, kadar imajo odrasli bolj važnega in nujnega posla. Stirje so se zbrali, približno istih let. Pripeli so si zadržaj za cempin pri pasu svoje kanjce, vrgli raztrgane jope čez ramo in stekli bosopeti po poti, ki je peljala navzdol do Lesičjega. Lesičje je bil velik, skupen vaški gozd, kjer si je lahko vsakdo nabral toliko drv, kolikor jih je potreboval.

Dečki so bili živi in poredni. Vse je šlo pred njimi! Kmalu so stopili s prave poti in jo mahnil čez polje in travnike. Nekje so znali za zrele hruške. Niti govoriti ni trebalo; samo ob sebi je prišlo, da so jo vdrli na oni kraj in kmalu so že pridno tresli deblo. Opravili pa niso veliko, kajti od nekod je pirohnel gospodar z raklo v roki, da so morali pete odnesti, kar so storili, še predno je mogel katerega zajeti.

Niže doli je bilo v njivah grozdje, ki se je začinjalo komaj mečiti. Takoj so bili na njem; nekaj so v naglici natrgali in odšli vsak s svojim grozdom.

Šli so še nekaj dalje in prišli na položno senožet, kjer so rasle vitke in krasne breze, stare in močne, a tudi tenke, prožne in vpogljive.

Poznali so jih; takoj je splezal vsak na svojo tako visoko, kolikor je zdržala. Ko mlado deblo ni moglo pod težo več stati pokonci, se je začelo počasi vpogibati v lok, dokler ni polagoma položilo paglavca na tla kot kako nalašč napravljeno dvigalo. To je bilo zanje pravo veselje in najbolj priljubljeni šport. Kričali so vmes seveda in se do sita smejali.

«Vanček, daj, na onole višjo!» je rekel Miha.

«Nočem; predebela je; se ne vpogne.»

«Čakaj, grem jaz», reče Jakec.

«Boš videl, ali se vpogne ali ne!»

Pa predno se je približal, je Pavlek že plezal po nji. Kakor veriverica je prišel pod košati vrh, razlenil noge in tedaj se je začela kakor nehoti vpogibati, tako da je deček obvisel precej visoko v zraku. Prestrašil se je ne malo. Krepko držeč se z rokami za vpognjeno deblo, je mahal z nogami po zraku in stresal brezo, pa ni šlo! Začel je kričati in jokati in zvati na pomoč. Drugi pa so se od smeha valjali po travi, kajti nepričakovani prizor se jim je zdel res smešen in zabaven. Toda v resnici je bil Pavlekov položaj kritičen. Ubogi deček je rjul, ves rdeč, od sile. Najstarejši tovariš Vanček mu je vendar pritekel na pomoč, dasi sta mu ostala dva, posebno Jakec, branila.

«Pusti ga, pusti! Naj se malce poniha», reče Miha.

«Pusti ga, pusti ga! Bomo videli, ko pade kakor klo-basa», je kričal Jakec.

A stvar je bila resna. Pavlek se ni mogel več držati. Vanček ga je lovil za noge, da bi ga potegnil z breze, pa ga ni mogel doseči.

Pavlek se je drl, Jakec se je le smejal in zabaval; Miha je utihnil; Vanček je odskakoval in stegoval roke do Pavletovih nog.

Res smešen in žalosten prizor.

RICORDIAMO IVAN TRINKO (Zamejski) NEL PRIMO CENTENARIO DELLA NASCITA

E' con commozione, ma anche e soprattutto con un certo orgoglio, che noi oggi ricordiamo una delle più belle e feconde figure della nostra terra, e senza dubbio l'uomo più eclettico: mons. Ivan Trinko; e che tale sia lo stanno a compovare innanzitutto le varie forme con cui le genti al di qua e al di là del confine lo venerano; e una di queste forme è costituita dai continui pellegrinaggi che i suoi estimatori compiono, quasi per un meditato voto, sulla tomba-monumento di Lui nel piccolo e quasi assommatto cimitero di Tercimonte, l'accogliente e grazioso paesino che lo vide nascere e che fa parte del Comune di Savogna. E per recarsi al cimitero il sacrificio non è lieve.

Nacque a Tercimonte il 25 gennaio 1863: suo padre si chiamava Antonio e faceva l'agricoltore e sua madre Maria Golob, deceduta rispettivamente nel 1903 e 1904. La famiglia Trinko era nota con il soprannome di «par Piernovih» in quanto il nonno proveniva da Cepletschis e si chiamava Peter. Ivan aveva anche un fratello a nome Valentino e tre sorelle: Maria, Caterina e Teresa; quest'ultima si fece suora e morì in convento a Brescia.

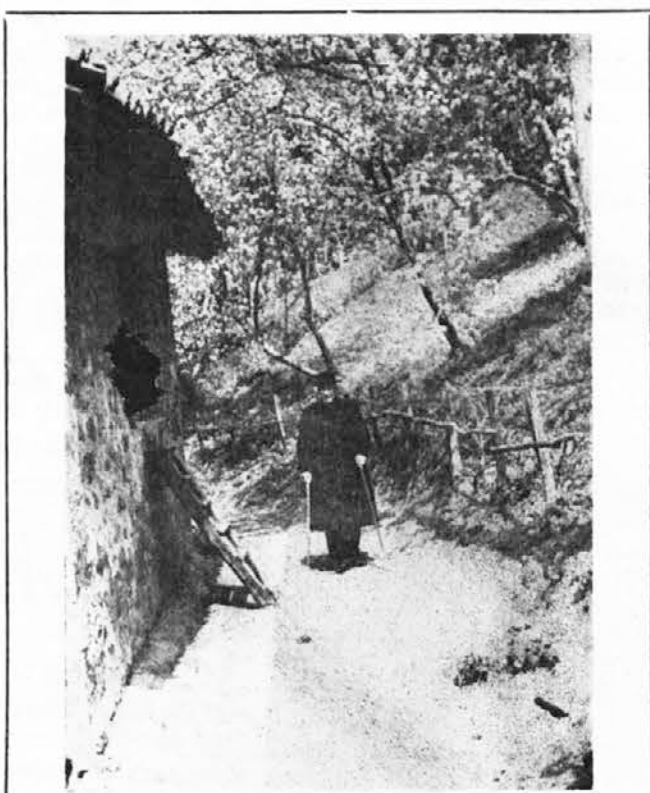
Fin dalla tenera età Ivan rivelò intelligenza vivace e grande forza di volontà. Egli cominciò a frequentare la scuola elementare italiana solo a otto anni compiuti nel piccolo villaggio di Jellina sito in fondovalle a circa un'ora di impervio cammino da casa; e la sua prima maestra fu Rosa Koren.

In quel torno di tempo a Tercimonte era cappellano don Valentino Domenis, nativo di San Pietro

al Natisone, che fu curatore d'anime lassù per oltre mezzo secolo e morì quasi centenario. Fu appunto questo modesto sacerdote a forgiare l'anima del fanciullo e a indurlo, dopo la terza elementare, a proseguire gli studi a Cividale dove ebbe per insegnante il maestro Giuseppe Droli e nel suo primo anno, per condotta e merito, si distinse a tal punto che la direzione della scuola lo premiò con la medaglia d'oro.

Malgrado il favorevole risultato scolastico, però, Egli che intanto aveva raggiunto il dodicesimo anno di età, espresse il desiderio di rimanere a casa per dedicarsi alla pastorizia nei suoi monti che tanto amava. Naturalmente la sua famiglia non aveva neanche i mezzi per fargli continuare gli studi a Cividale, ma appunto in quel momento, con una certa bonaria energia, intervenne «pre» Valentino, che ben conosceva le qualità del ragazzo; e così anziché prendere la strada della montagna e dei pascoli, Ivan prese quella del seminario, e fu in tal modo che, animato anche da una forte vocazione spirituale, entrò nel seminario arcivescovile di Udine.

La sua sveglia intelligenza si manifestò subito anche nel nuovo ambiente e per cinque anni consecutivi, che tanti allora ne contava il corso ginnasiale, fu sempre il primo della classe. Al liceo, poi, fece ancora di più: oltre a primeggiare nelle materie filosofiche guadagnò addirittura un anno. Superò in bellezza, successivamente, anche i quattro anni di «teologia»; e il giorno 21 giugno 1886 celebrò la sua prima Messa nel paese natale di Tercimonte.



Ivan Trinko all'età di 90 anni nel paese natale

TOGA (TRISTEZZA: Là è la patria che fa palpitare il mio cuore; là il mio cuore trova consolazione quando la nostalgia mi assale!).

Oj tam, oj tam je domovina,
po koji vzdih mi srce;
tolažba tam mu je edina,
ko tožne misli ga more!

paese, appunto per questa sua attività, e, aggiungiamo, linearità di pensiero e di condotta, venne paragonato e collocato allo stesso piano del celebre scrittore e politico dalmata Nicolò Tommaseo. Infatti sia l'uno che l'altro si sono sempre prodigati per far sì che i rapporti tra i popoli Slavi e quello italiano divenissero cordiali e fraterni. E' dunque a torto che da qualche parte il Nostro sia stato accusato di nazionalismo; e sotto questo rapporto a sua difesa, semmai ne avesse bisogno, stanno la prefazione che appare in testa alla sua «Storia politica, letteraria ed artistica della Jugoslavia», scritta in italiano, e la «Grammatica della lingua slovena ad uso delle scuole medie italiane»; e in quest'ultima grammatica, nelle prime pagine, tra l'altro, si legge: «Gli Slavi del Nord e del Sud, per la ricchezza delle loro idee, attirano l'attenzione del mondo intero».

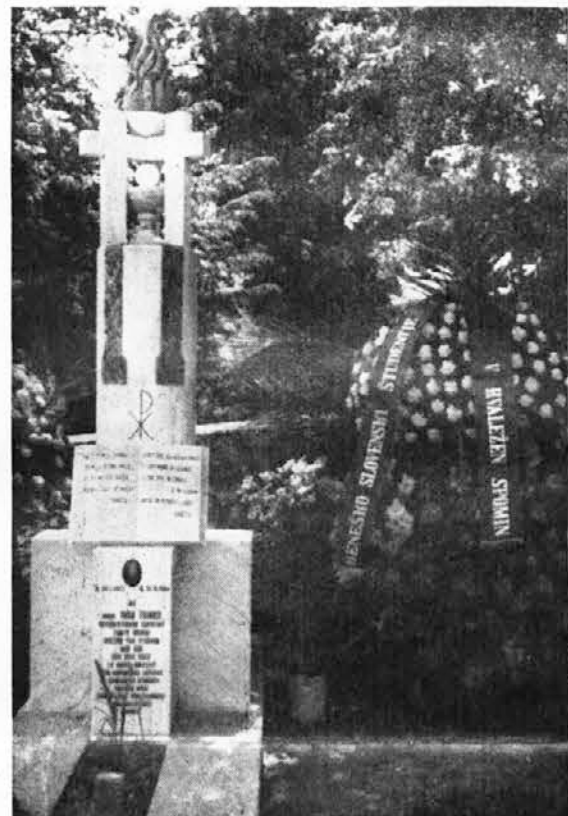
Figura eretta, slanciata e simpatica, era conosciuto, amato e stimato, anche per la sua innata modestia, sia dagli Italiani e dai Friulani che dagli Sloveni. Di lui scrisse il noto poeta friulano Zaneto (Giovanni Schiff) in una lunga passeggiata poetica

dedicatoria, anche queste parole:
«Scrittore ed accademico il nome suo si spande oltre che in Friuli e in Slavia, anche in remote lande».

E «Il Gazzettino» quando il Nostro venne a morte, così tra l'altro, scrisse: «Al nome di Ivan Trinko sono legati mezzo secolo di storia e di cultura». Ed a noi piace parlare in umiltà degnamente di Lui anche perché nel suo testamento spirituale ha sottolineato di aver tenuto costantemente gli occhi fissi sulla sua Slavia Friulana che stava in cima a tutti i suoi pensieri. E lo facciamo anche perché il grande Trinko è sempre stato un affezionato amico del nostro foglio.

La sua attività scemò soltanto di qualche po' allorché durante l'ultima guerra ebbe a subire un infortunio: a Udine, infatti, un maldestro ciclista lo investì fratturandogli la gamba destra, e da allora, per camminare, dovette servirsi di due bastoni, uno per mano; e non passò molto tempo che fu costretto a ritirarsi nella sua Tercimonte alle falde del Matajur.

Canonico onorario del Capitolo Metropolitano di Udine e Cameriere Segreto del Pontefice, Ivan Trinko, pur di seguire le sue vocazioni artistiche e letterarie e più che tutto per rimanere accanto al suo popolo, rinunciò ad una carriera ecclesiastica che non poteva non offrirgli le più grandi soddisfazioni.



Il monumento dedicato a Ivan Trinko nel cimitero di Tercimonte.

IL "NUOVO FRIULI," HA SEMPRE... RAGIONE

Non sembrerebbe, ma è proprio così. Quasi come tempi «deliziosi» del «avvenimento», durante i quali soltanto «lui» aveva sempre ragione, vi è anche oggi qualcuno che, a sua volta, vorrebbe avere sempre ugualmente ragione.

Questo qualcuno è l'organo ufficiale udinese della democrazia cristiana, diretto da Gianfranco D'Aronco, il quale da uomo intelligente come è ritenuto nel suo ambiente, dentro e fuori dei confini, scartando di proposito, sempre, i nostri modesti suggerimenti e i nostri pur modesti ma esatti rilievi storici, antichi e attuali, vorrebbe far credere ai suoi lettori che nella provincia di Udine di sloveno non è rimasto nulla.

In sostanza il D'Aronco classifica per sloveni solo coloro che non votano per la lista democristiana. A questo punto, però, ci torna l'obbligo di riferire, sia ai nostri lettori che a quelli de «Il Nuovo Friuli»,

che all'incirca dieci anni fa egli scriveva sull'esistenza, nella provincia di Udine, di circa quarantamila sloveni.

Naturalmente non va preso sul serio quanto scrive l'organo democristiano. Come si può affermare, infatti, che nelle Valli del Natisone e anche in quelle di Resia e della Val Canale, è scomparsa ogni traccia storica del passato e avvalorare questa assurda affermazione con la misera trovata che non si può parlare di minoranza linguistica in quanto essa «non sa scrivere nella lingua materna neanche la parola pane!».

Ma se così è, e in realtà lo è, abbiamo anche l'obbligo morale e civile, di spiegare come e perché si verifica tale deprecabile fenomeno. Non bisogna infatti dimenticare che nella Slavia Friulana non esiste alcuna scuola che insegna a scrivere nella lingua materna. Un tempo, invece, e precisamente prima

del 1866, esistevano dappertutto le scuole ove si insegnava appunto nella lingua materna. Queste scuole erano rette da sacerdoti, così come lo erano in quei tempi in ogni dove.

Dette scuole vennero poi gradualmente soppresse con la sostituzione di sacerdoti sloveni con sacerdoti italiani. Poi, su su, arrivò anche il fascismo che ricorse ad ogni mezzo per snazionalizzare o meglio sradicare completamente la lingua slovena; e, purtroppo, in forma molto più violenta, le classi dirigenti del secondo dopoguerra hanno continuato e continuano sulla stessa strada ignorando di proposito quanto sancisce la Costituzione italiana e lo stesso statuto speciale — articolo 3 — della costituzione Regione Friuli-Venezia Giulia nei riguardi delle minoranze linguistiche ed etniche.

A questo punto lasciamo ai lettori il compito di esprimere il loro giudizio.



**TAVORJANA
PREFEKTURNI KOMISAR ZA
PREGLED DAVČNIH
RIKORSOV**

Ljudje našega komunuma so zadnje čase zelo malo kontenti zavojev preveč visokih davkov (tas). Od 665 davkoplačevalcev jih je napravilo rikors kar 213, kar že rejč, da sigurno nekaj ne gre prav. Komunistični administratorji pravijo, da niso mogli konstatirati realne entrate davkoplačevalcev že od leta 1947 sem in da so se v tem času entrate sigurno spremenile in da morajo ljudje zato plačati bolj visoke davke. Ker je napravilo rikors proti preveč visokim davkom tudi sedem članov (membrov) davčne komisije prve stopnje, ti avtomatično ne pripadajo več k tej komisiji in zato je konstatiranje entrate nemogoče. Ednako se je zgodilo tudi leta 1947, ko so morali imenovati prefekturnega komisarja, ki je pregledal in odločil glede rikorsov.

**MINISTRSTVO ZA JAVNA DE-
LA** je dodelilo našemu komunumu 916.000 lir za sistemiranje cest v Tojanu. To delo bo naredu kantir, ki ga bodo odprli preca kar bo mraz popustil.

POROČILA. Poročila se je Makorič Graziella iz Kanaluta s kovačem Fiore Secchiutti iz Lavrinov.

GRMEK

V teh dneh smo zvedeli, da bodo v kratkem sistemirali dolino Kosce. Celotni stroški za to delo bodo znašali 180 milijonov lir; 126 milijonov bo dal stat, ostalo pa provincialna administracija. Ta cesta gre skoz tri komunune: Sv. Lenart, Grmek in Dreko.

SEVCE

Prejšnji teden so v naši vasi odprli novo oštarijo «Cral». Ta oštarija je združna, v katero so stopili skoraj vsi družinski poglavari naše vasi.

Il richiamo della madre lingua

A questo punto va riferito in qual momento della sua vita il Trinko abbia preso la sua strada; quella strada che lo doveva portare alla celebrità sia come scrittore sia come poeta sloveno, sia come artista (pittore e compositore di musica sacra) e, naturalmente, anche come educatore.

Frequentava la prima liceo, e di studiare ce n'era parecchio. Una sera, per pura combinazione, gli venne tra mano un libro scritto nella lingua letteraria slovena che egli soltanto parlava. Superata la meraviglia, in quanto non era affatto a giorno dell'esistenza di tali libri, e pensando, piuttosto inorgogliato, che anche gli Sloveni disponevano di una propria letteratura, cominciò a indagare, prima cautamente e poi apertamente, fino a venire a capo dell'intera produzione tipografica interessante appunto la sua lingua materna.

Nel contempo, pur senza ricorrere a insegnanti e ancor privo di grammatica e di vocabolario, si mise a studiare, di nascosto e di notte, tale lingua che, via via, imparò letterariamente alla perfezione; e la conoscenza perfetta della lingua letteraria materna gli permise di divenire apprezzato e noto poeta e scrittore sloveno.

I suoi primi scritti — una brillante raccolta di poesie in parte tradotte in italiano ed edite da uno stampatore feltrino — apparvero nel 1885 nella rivista letteraria di Lubiana «Ljubljanski Zvon» (La Campana di Lubiana), ed ebbero favorevole successo di critica; ciò che invogliò l'autore, che allora si serviva dello pseudonimo «Zamejski» (Oltreconfine), a perseverare anche su questo ramo di attività. Le poesie vennero successivamente raccolte in volume e divulgate dalla Casa Editrice Gabršček di Gorizia. E la conoscenza di tale produzione contribuì notevolmente a far risvegliare le coscienze specialmentemente nel territorio della Sla-

via Friulana che il Trinko illustrò ed esaltò in ogni momento della sua vita sia come uomo che come artista che come Pastore.

Perseverando nella sua sete di sapere, e sorretto dal suo meraviglioso ingegno, Ivan Trinko non solo si affinò nell'arte del verso ma si erudì anche nella filosofia, materia che insegnò per circa sessanta anni educando intere generazioni di sacerdoti sloveni e friulani. Inoltre si approfondì nella matematica e nello studio delle lingue: ben otto ne apprese a perfezione (e di ciascuna tradusse parecchie opere) e tra queste il greco, il latino, il russo e il polacco. Il suo talento, unito ad una rara sensibilità artistica, gli permise ancora, come già abbiamo detto, di soddisfare le sue aspirazioni nel campo della musica, della pittura e della architettura. E qui dobbiamo aggiungere che egli fu membro di varie istituzioni letterarie, scientifiche, economiche e sociali; e per questo fu anche membro dell'Accademia di Udine.

Fu anche politico ma per quel tanto che giovava alla difesa degli interessi degli Sloveni del Friuli che lo elessero a loro rappresentante nel Consiglio provinciale di Udine.

La sua attività è stata dunque multiforme e con risultati validi in ogni campo ed in particolare in quello specifico della difesa dei diritti etnici e linguistici della Slavia Friulana.

Sulla vita di Ivan Trinko, che purtroppo fu l'ultimo rappresentante degli Sloveni del Friuli al Consiglio provinciale, sono state approntate anche delle tesi di laurea.

Ivan Trinko — che fu anche, non bisogna dimenticarlo, ardente sostenitore e fiancheggiatore del movimento di liberazione nazionale — per la fecondità e la profondità del suo esprimersi in merito alla divulgazione della letteratura e della storia dei popoli Slavi fra il popolo italiano, dai critici di ogni

E' MORTO il Prof. D'Atena



quanti lo conoscevano e in quanti gli erano amici, estimato e compagni.

Da molti anni il prof. Riccardo D'Atena militava con un impegno e una fede ammirevoli nelle file del Partito Socialista Italiano; e in breve, appunto per la sua indiscussa fede e per il suo alto spirito di sacrificio, pervenne ad occupare nel suo Partito posti di alta responsabilità. Ultimamente era stato designato, e ne aveva assunto la carica, quale segretario della federazione friulana. Era, inoltre, da molti anni capo del gruppo consigliare socialista nel Comune di Cividale a nome del quale lo ha degnamente commemorato, con commossa parola il Sindaco.

Noi lo rimpiangiamo e lo ricordiamo con animo grato e commosso anche perché Egli si è sempre interessato alle sorti della sua città e delle Valli del Natisone che tanto amava ed ammirava ed alle quali si sentiva intimamente legato. Infatti il compianto D'Atena non ha mai cessato di battersi con risolutezza in difesa dei diritti linguistici ed etnici delle popolazioni di parlata slovena delle nostre zone.

All'educatore, all'uomo di fede, al cittadino esemplare il nostro accorato e estremo saluto e l'impegno di non dimenticarlo mai; alla inconsolabile moglie, alla figlia prediletta, alla mamma ed ai congiunti tutti i sensi della nostra più viva partecipazione al loro dolore.

Vittima di un mortale incidente automobilistico è rimasto la scorsa settimana in prossimità di Udine, il prof. Riccardo D'Atena. Egli stava facendo ritorno da solo e sulla propria auto verso la mezzanotte da una riunione di partito che in serata aveva tenuto a Bicinicco. Il D'Atena, giunto a un chilometro e mezzo dal viale Palmanova, per cause imprecisate finiva con la macchina nel fossato, ruotando all'aria. Soccorso poco dopo l'incidente da passanti, decedeva durante il trasporto all'ospedale di Udine per le gravi ferite riportate.

La tragica scomparsa del prof. D'Atena noto sia per la sua attività scolastica (aveva insegnato prima a San Pietro e poi a Cividale) che per la sua attività politica, ha destato largo e profondo rimpianto in